

SEMINARIO INTERNACIONAL
«DIDÁCTICA DE LAS UNIDADES FRASEOLÓGICAS
A TRAVÉS DE LA OBRA CERVANTINA Y DEL *REFRANERO MULTILINGÜE*»



Paremia
Asociación Cultural Independiente



SEMINARIO INTERNACIONAL

Didáctica de las unidades fraseológicas a través de la obra cervantina y del *Refranero multilingüe*

Días y lugar: 3 y 4 de noviembre de 2016

- ❖ 3 de noviembre de 2016, en la Facultad de Filología (Salón de Grados, edif. D), Universidad Complutense de Madrid
- ❖ 4 de noviembre de 2016, en el Instituto Cervantes (Sala de conferencias, entrada por la calle Barquillo, 6 [Madrid])

Entidades Organizadoras:

- Dpto. Filología Francesa (Facultad de Filología, UCM).
- Centro Virtual Cervantes (Instituto Cervantes)
- Grupo de Investigación UCM 930235 *Fraseología y Paremiología* (PAREFRAS)
- Proyecto de investigación *PAREGRELA* (FFI2015-63738-P, M^o de Economía y Competitividad).
- Revista *Paremia*

Coordinación:

Julia SEVILLA MUÑOZ y Patricia FERNÁNDEZ MARTÍN

Contacto: didacticaufcervantes@gmail.com

Véase programa
Entrada libre hasta completar aforo
Se entregará Certificado de Asistencia

Localizaciones:

Jueves mañana: Salón de Grados, Edificio D, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid

Jueves tarde: Madrid de Cervantes (punto de encuentro: estatua de Cervantes frente al Congreso)

Viernes mañana: Sala de conferencias, Instituto Cervantes, c/ Barquillo, 6, Madrid.

Viernes tarde: Salón de Actos, Instituto Cervantes, c/ Barquillo, 6, Madrid.

SEMINARIO INTERNACIONAL
«DIDÁCTICA DE LAS UNIDADES FRASEOLÓGICAS
A TRAVÉS DE LA OBRA CERVANTINA Y DEL REFRANERO MULTILINGÜE»

JUEVES 3 DE NOVIEMBRE	
Salón de Grados, Edif. D. Facultad de Filología – Univ. Complutense de Madrid	
9.45- 10.00	Acto de inauguración
10.00- 10.45	<p>Conferencia inaugural <i>Algunas pistas para la explotación didáctica del Refranero multilingüe</i> M.ª I. Teresa ZURDO RUIZ-AYÚCAR Universidad Complutense de Madrid (Grupo UCM PAREFRAS)</p>
10.45	PAUSA
11.00- 12.15	<p>Ana SERRADILLA y Jacinto GONZÁLEZ Universidad Autónoma de Madrid <i>Unidades fraseológicas con verbos de movimiento en El Quijote: un acercamiento a la lengua real de la época</i></p> <p>Cristina MARTÍN AMADOR Universidad de Huelva (Grupo de investigación <i>Biolingüística</i> HUM-972) <i>El Quijote: propuesta de actividades para la enseñanza/aprendizaje de unidades paremiológicas en ELE</i></p> <p>Marina GARCÍA YELO Universidad Pontificia de Comillas (Grupo UCM PAREFRAS) <i>Enseigner, c'est apprendre deux fois. Cuando las paremias se convierten en vehículo de aprendizaje en FLE</i></p>
12.15	PAUSA
12.30- 13.45	<p>Joan FONTANA I TOUS Universitat de Barcelona <i>Algo va de Stan a Pedro. Paremias populares en las traducciones rumanas integrales del Quijote</i></p> <p>Joulia NIKOLÁEVA Universidad La Sapienza (Roma, Italia) <i>El Refranero multilingüe del Instituto Cervantes y las paremias bíblicas en la clase de ruso L2: propuesta didáctica</i></p> <p>M. Antonella SARDELLI y Alberto DE LA LAMA Centro de Estudios Lingüísticos; Asociación Cultural DICUNT <i>El trivial de los refranes de El Quijote</i></p> <p>Lorena GARCÍA SAIZ Instituto La Talaia (Segur de Calafell, Tarragona) <i>Cervantes y su visión del amor desde la perspectiva de género: pasado y presente</i></p>
14.00- 16.30	COMIDA
16.30	<p>Julia SEVILLA MUÑOZ y Patricia FERNÁNDEZ MARTÍN Universidad Complutense de Madrid (Grupo UCM PAREFRAS) // Universidad Autónoma de Madrid</p> <p>Paseo turístico por el Madrid de Cervantes. Actividades paremiológicas. Punto de encuentro: estatua de Cervantes frente al Congreso de los Diputados</p>

Localizaciones:

Jueves mañana: Salón de Grados, Edificio D, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid

Jueves tarde: Madrid de Cervantes (punto de encuentro: estatua de Cervantes frente al Congreso)

Viernes mañana: Sala de conferencias, Instituto Cervantes, c/ Barquillo, 6, Madrid.

Viernes tarde: Salón de Actos, Instituto Cervantes, c/ Barquillo, 6, Madrid.

SEMINARIO INTERNACIONAL
«DIDÁCTICA DE LAS UNIDADES FRASEOLÓGICAS
A TRAVÉS DE LA OBRA CERVANTINA Y DEL REFRANERO MULTILINGÜE»

VIERNES 4 DE NOVIEMBRE	
Sala de Conferencias Instituto Cervantes, Madrid (C/ Barquillo, 6)	
10.00- 10.45	Juan José ÁLVAREZ DIAZ Ministerio de Defensa <i>Enseñanza / aprendizaje de los refranes con referentes militares</i>
10.45	PAUSA
11.00- 12.15	María Luisa FERNÁNDEZ ECHEVARRÍA Universidad Complutense de Madrid (Grupo UCM PAREFRAS) <i>A la sombra de Sancho Panza</i> M^a. Teresa BARBADILLO DE LA FUENTE Universidad Complutense de Madrid (Grupo UCM PAREFRAS) <i>Unidades fraseológicas en las Novelas Ejemplares y en los Entremeses cervantinos</i>
12.15	PAUSA
12.30- 13.45	Béatrice MARTÍNEZ MARNET Instituto Francés de Madrid, CSIM, Universidad de Toulouse Jean Jaurès y Universidad Complutense de Madrid (Grupo UCM PAREFRAS) <i>Quiz paremiológico</i> Sandra A. TEIXEIRA y Emanuela S. RANGEL Universidad Complutense de Madrid <i>Paremias populares en Don Quijote de la Mancha, de Cervantes: propuesta didáctica para la enseñanza de unidades fraseológicas en la clase de lengua portuguesa</i> Alessia Anna SERENA RUGGERI Università degli Studi Roma Tre (Italia) <i>Novelas ejemplares en cómics: aprender los refranes jugando</i>
14.00- 16.30	COMIDA
16.30	Conferencia de clausura Una golondrina no hace verano y sin pan y vino, Venus tiene frío: <i>dos paremiias grecolatinas empleadas por Cervantes</i> Fernando GARCÍA ROMERO Universidad Complutense de Madrid (Grupo UCM PAREFRAS)
17.15	Acto de clausura
17.30	PAUSA
17.45	Representación teatral en el salón de actos. <i>Mujeres en Cervantes.</i> Dir. Rafael Negrete Portillo. Grupo Nearón Teatro. Alumnos Universitas Senioribvs San Pablo CEU. Después habrá un Teatro fórum con el elenco.

Localizaciones:

Jueves mañana: Salón de Grados, Edificio D, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid

Jueves tarde: Madrid de Cervantes (punto de encuentro: estatua de Cervantes frente al Congreso)

Viernes mañana: Sala de conferencias, Instituto Cervantes, c/ Barquillo, 6, Madrid.

Viernes tarde: Salón de Actos, Instituto Cervantes, c/ Barquillo, 6, Madrid.

SEMINARIO INTERNACIONAL
«DIDÁCTICA DE LAS UNIDADES FRASEOLÓGICAS
A TRAVÉS DE LA OBRA CERVANTINA Y DEL REFRANERO MULTILINGÜE»

Instituto  Cervantes



Paremia®



EL SEMINARIO «DIDÁCTICA DE LAS UNIDADES
FRASEOLÓGICAS A TRAVÉS DE LA OBRA CERVANTINA Y DEL
REFRANERO MULTILINGÜE» PRESENTA:

MUJERES EN Cervantes

COMEDIA EN TRES ACTOS Y UNA 'ILUSTRADA' FREGONA

VIERNES, 4 DE NOVIEMBRE DE 2016 -17:45h-
INSTITUTO CERVANTES DE MADRID (SALÓN DE ACTOS)
Calle Alcalá, 49 (ENTRADA POR CALLE BARQUILLO, 6)

Localizaciones:

Jueves mañana: Salón de Grados, Edificio D, Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid

Jueves tarde: Madrid de Cervantes (punto de encuentro: estatua de Cervantes frente al Congreso)

Viernes mañana: Sala de conferencias, Instituto Cervantes, c/ Barquillo, 6, Madrid.

Viernes tarde: Salón de Actos, Instituto Cervantes, c/ Barquillo, 6, Madrid.